31992R3068

L 308/41 URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI 24.10.1992

UREDBA SVETA (EGS) št. 3068/92
z dne 23. oktobra 1992
o uvedbi dokončne protidampinške dajatve pri uvozu kalijevega klorida s poreklom iz Belorusije, Rusije ali Ukrajine

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2423/88 z dne 11. julija 1988 o zaščiti proti dampinškim ali subvencioniranim uvozom iz držav, ki niso članice Evropske gospodarske skupnosti (1), in zlasti člena 11 Uredbe,

ob upoštevanju predloga, ki ga je predstavila Komisija po posvetovanju v Svetovalnem odboru, kakor je predvideno v navedeni uredbi,

ob upoštevanju naslednjega:

A. ZAČASNI UKREPI

(1) Komisija je z Uredbo (EGS) št. 1031/92 (2) uvedla začasno protidampinško dajatev za uvoz kalijevega klorida s poreklom iz Belorusije, Rusije ali Ukrajine v Skupnost. Svet je z Uredbo (EGS) št. 2442/92 (3) podaljšal to dajatev za obdobje, ki ne presega dva meseca.

B. NADALJNJI POSTOPEK

(2) Po uvedbi začasne protidampinške dajatve so beloruski, ruski in ukrajinski izvozniki, proizvajalci Skupnosti in nekateri uvozniki zahtevali in jim je bila dana možnost zaslišanja pred Komisijo. Predložili so tudi pisne pripombe.

(3) Ustne in pisne pripombe strank so bile preučene, Komisija pa je po potrebi ustrezno spremenila svoje sklepe.

(4) Zaradi zapletenih postopkov, zlasti podrobnega preverjanja številnih predloženih podatkov in utemeljitev, ta preiskava ni bila zaključena v roku, določenem v členu 7(9)(a) Uredbe (EGS) št. 2423/88.

C. IZDELEK, ENAK IZDELEK

(5) Izdelek, ki je predmet preiskave, je kalijev klorid ali potash muriate (t.i.pepelika), ki se običajno uporablja kot umetno gnojilo v kmetijstvu. Med preiskavo zbrani podatki kažejo, da je kalijev klorid na voljo v dveh različnih kakovostih: „standardni“ (v prahu) ali „granulirani“ (v zrnu). Kakor je razloženo v uvodnih izjavah 8 do 10 Uredbe (EGS) št. 1031/92, se vsebnost kalija (izražena kot odstotek teže suhega izdelka brez vode, ponazorjenega kot K_2O) v obeh kakovostih spreminja. Vsaka kakovost ima tri različne specifikacije: Vsebnost K_2O, ki znaša 40 % ali manj, vsebnost K_2O med 40 % in 62 % ter vsebnost K_2O nad 62 %. Te tri specifikacije ustrezajo oznakam KN 3104 20 10, 3104 20 50 in 3104 20 90.

(6) Na podlagi razlogov iz uvodne izjave 10 Uredbe (EGS) št. 1031/92 pri uvodnih sklepih ni bila upoštevana specifikacija z vsebnostjo K_2O „nad 62 %“.

Po zaslišanjih, ki so bila opravljena po objavi Uredbe (EGS) št. 1031/92, se je Komisija odločila, da pri svojih končnih ugotovitvah upošteva tudi specifikacijo z vsebnostjo K_2O „nad 62 %“, saj iz zbranih podatkov izhaja, da čeprav se ta specifikacija najpogosteje uporablja v farmaciji in industriji, so njene fizikalne in kemijske lastnosti v glavnem enake specifikacijam z nižjo vsebnostjo kalija in bi se zato lahko uporabljala namesto njih. Komisija zato meni, da so različne kakovosti in specifikacije kalijevega klorida en in isti izdelek.

(1) UL L 209, 2.8.1988, str. 1.
(2) UL L 110, 28.4.1992, str. 5.
(3) UL 243, 25.8.1992, str. 1.

Treba je opozoriti, da specifikacije z najvišjo vsebnostjo kalija v granulirani obliki trenutno ni v ponudbi, predvsem iz tehničnih in gospodarskih razlogov. Zato pri kalijevem kloridu z vsebnostjo K_2O nad 62 % ni treba razlikovati med standardno in granulirano kakovostjo. Svet potrjuje te ugotovitve.

D. **DAMPING**

(a) **Normalna vrednost**

(7) Ker Belorusija, Rusija in Ukrajina še vedno veljajo za države z netržnim gospodarstvom, je treba normalno vrednost izračunati v skladu s členom 2(5) Uredbe (EGS) št. 2423/88. Izbiri Kanade, druge največje svetovne proizvajalke, ni oporekala nobena stranka, zato je bila normalna vrednost za granulirani kalijev klorid določena na osnovi cen na kanadskem domačem trgu, za standardni kalijev klorid pa na osnovi kanadskih cen in cen ZDA, ker je Kanada te kakovosti prodala premalo, da bi njena prodaja lahko predstavljala reprezentativno osnovo glede na uvoz v Skupnost iz bivše ZSSR.

(8) Ker so bili proizvodni stroški rudarskega podjetja, ki je pomagalo pri raziskavi, višji od tržnih cen Kanade in ZDA, so proizvajalci Skupnosti zaprosili, da se normalna vrednost oceni na osnovi proizvodnih stroškov tega podjetja. Med preiskavo je Komisija dokazala, da tržne cene Kanade in ZDA drugim proizvajalcem še vedno omogočajo ustvarjanje dobička pri običajnem poteku trgovanja. Kasneje se je pokazalo, da je to podjetje imelo začasne in izredne stroške, ki so nastali zaradi posebnih razmer na območju Kanade, kjer je bil njihov rudnik, in ker je rudnik pred kratkim začel z obratovanjem. Bilo bi nepošteno in v nasprotju s členom 2(5)(a) Uredbe (EGS) št. 2423/88, če bi te stroške prišteli stroškom izvoznikov iz bivše ZSSR.

Svet potrjuje ugotovitve Komisije in ugotovitve iz uvodnih izjav 13 do 16 Uredbe (EGS) št. 1031/92.

(b) **Izvozna cena**

(9) Izvozne cene kalijevega klorida, izvoženega s strani proizvajalcev iz bivše ZSSR, so bile določene na način, opisan v uvodnih izjavah 17 do 20 Uredbe (EGS) št. 1031/92 ter v skladu z določbami člena 2(8)(b) Uredbe (EGS) št. 2423/88.

(c) **Primerjava**

(10) Primerjava med normalno vrednostjo in izvoznimi cenami je bila opravljena po posameznih poslih na ravni franko rudnik.

(11) Nekateri uvozniki so zahtevali prilagoditev glede odbitka za stroške pomorskega prevoza in jo utemeljevali s tem, da za prevoz med pristanišči bivše ZSSR in Skupnosti uporabljajo (v primerjavi z drugimi podjetji) cenejša plovila iz bivše ZSSR. Stroški, ki jih je izbrala Komisija, so bili stroški, ki jih je dejansko plačal glavni uvoznik. Komisija je na tej osnovi izračunala stroške pomorskega prevoza in dobila številko, nižjo od tiste, določene v Uredbi (EGS) št. 1031/92.

(12) Glede prevoznih stroškov med rudniki in pristanišči bivše ZSSR, ki so bili izračunani na osnovi kanadskih rudnikov in pristanišč, kakor je opisano v uvodni izjavi 20 Uredbe (EGS) št. 1031/92, je eden od uvoznikov zahteval, da se upošteva dejstvo, da je bilo eno od treh proizvodnih območij (beloruski rudnik) bližje pristanišču. Zadeva je bila preučena, vendar se v dokumentaciji o postopku ali v odgovorih uvoznikov oziroma izvoznikov ni našlo ničesar, kar bi kazalo na to, da je možno določiti vir kalijevega klorida, uvoženega v Skupnost iz bivše ZSSR, in tako tisti njegov del, ki je prišel iz najbližjega rudnika. Komisija je zato presodila, da je razumno in ustrezno predpostaviti, da je vsako območje prispevalo enak delež izvoza kalijevega klorida v Skupnost. Strošek prevoza kalijevega klorida med območji in pristanišči v bivši ZSSR je bil zato določen na osnovi kanadskih prevoznih stroškov, pri čemer so bile upoštevane razdalje med posameznimi proizvodnimi območji v bivši ZSSR in pristanišči.

(13) Izvozniki in nekateri uvozniki so trdili, da je bila razlika v kakovosti in v obdelavah proti strjevanju, domnevno potrebnih za nekatere končne uporabe, kar opravičuje prilagoditev znižanja cen kalijevega klorida iz bivše ZSSR. Na podlagi dejstva, da so kemijske lastnosti kalijevega klorida iz Kanade, bivše ZSSR in Skupnosti nedvomno enake, je morala Komisija zavrniti argument glede kakovosti. Glede argumenta, povezanega z obdelavo proti strjevanju, Komisija ni našla nobene razlike v proizvodnih postopkih, s preiskavo pa se ni odkrilo nobenega dokaza, da kalijev klorid s poreklom iz držav bivše ZSSR v primerjavi s kalijevem kloridom iz drugih držav pred uporabo potrebuje kakršno koli posebno obdelavo. Ugotovljeno je bilo, da nobena prilagoditev ni upravičena.

(14) Vendar pa je Komisija opazila, da kalijev klorid iz bivše ZSSR glede velikosti kristalov ni vedno enakovreden kalijevemu kloridu iz Skupnosti in Kanade. Izvozniki in številni uvozniki so poleg tega izpostavili, da so dostave in prevozi kalijevega klorida iz bivše ZSSR manj zanesljivi, in čeprav ti premisleki ne spremenijo osnovnih značilnosti izdelka, Komisija meni, da je 2 % prilagoditev razumna glede na ugled kalijevega klorida iz bivše ZSSR pri kupcih. Svet potrjuje te ugotovitve.

E. **STOPNJA DAMPINGA**

(15) Dokončna preučitev dejstev je pokazala, da je bil uvoz kalijevega klorida iz Rusije, Belorusije in Ukrajine dampinški. Stopnja dampinga je enaka razliki med normalno vrednostjo in izvozno ceno. Glede na način organiziranja v preiskavi sodelujočih izvoznikov in dejstvo, da jih je zastopala ena državna organizacija, je bila za vse od njih izračunana ena sama stopnja dampinga. Tako izračunana povprečna tehtana stopnja dampinga je znašala 24 % celotne cif vrednosti zadevnega izvoza. Svet potrjuje te ugotovitve.

F. **ŠKODA**

(16) Komisija je v svojih uvodnih sklepih opozorila, da je bila proizvajalcem Skupnosti povzročena znatna škoda (uvodne izjave 24 do 33 Uredbe (EGS) št. 1031/92). V zvezi z navedenim ni bil predložen noben nov argument. Svet potrjuje, da so proizvajalci Skupnosti utrpeli znatno škodo.

G. **VZROČNA ZVEZA MED DAMPINGOM IN ŠKODO**

(17) V uvodnih izjavah od 34 do 37 Uredbe (EGS) št. 1031/92 je Komisija poudarila, da povečanje obsega izvoza cenejšega kalijevega klorida iz držav bivše ZSSR sovpada z naraščajočimi izgubami industrije Skupnosti. Vse zadevne stranke soglašajo, da je bil trg kalijevega klorida pregleden in izredno občutljiv za cenovne spremembe. Tako je bilo očitno, da je uvoz kalijevega klorida iz bivše ZSSR po cenah, ki so bile nižje od cen industrije Skupnosti, povzročil tej industriji veliko škodo.

Glede na druge premisleke ni mogoče izključiti možnosti, da bi lahko tudi izvozi iz drugih virov vplivali na industrijo Skupnosti. Vendar je Komisija razlikovala med možnimi učinki takšnih uvozov in škodo, povzročeno z uvozi, ki so predmet tega postopka. Razlog za to je bil sorazmerno majhen obseg uvoza iz drugih virov in neobstoj dokaza o nelojalnem nižanju cen. Komisija se je poleg tega zavedala, da se je v zadnjih nekaj letih povpraševanje po kalijevem kloridu zmanjšalo. Vendar učinki tega premisleka niso povezani s škodo, povzročeno z uvozi iz bivše ZSSR. Dejansko se škoda v glavnem kaže v bolj izrazitih izgubah. Preiskava Komisije tudi ni prinesla nobenih ugotovitev, ki bi dokazovale ali bi utegnile predstavljati dokaze, da so načini upravljanja proizvajalcev Skupnosti prispevali k nastali škodi.

(18) Na podlagi prej navedenega in razlogov iz uvodnih izjav 34 do 37 Uredbe (EGS) št. 1031/92 Svet potrjuje, da so dampinški uvozi kalijevega klorida iz Belorusije, Rusije in Ukrajine, sami po sebi, proizvajalcem Skupnosti povzročil veliko škodo.

H. **DAJATEV**

(19) Komisija je ponovno izračunala stopnjo dajatve, potrebno za odpravo škode, po metodi iz uvodne izjave 38 Uredbe (EGS) št. 1031/92. Ugovorov k tej metodi ni bilo in Svet potrjuje, da mora biti dokončna dajatev enaka stopnji dampinga.

Kar zadeva obliko dajatve Komisija glede na manevrski prostor, ki ga imajo na voljo izvozniki v državah, kjer še vedno nimajo tržnega gospodarstva, in učinek tudi neznatnega nelojalnega nižanja cen na celotni trg kalijevega klorida meni, da se niti s fiksno stopnjo dajatve niti s dajatvijo ad valorem ne bo dalo zagotovo odpraviti z dampingom povzročene škode. Ker v zvezi s tem vprašanjem ni bilo predloženih novih argumentov, je Komisija sklenila, da je protidampinško dajatev treba sprejeti v obliki najnižje cene.

(20) Ker je vrednost izdelkov v bistvu povezana z njihovo vsebnostjo K_2O, je treba izračunati dokončno najnižjo ceno za standardno in granulirano kakovost za vse tri specifikacije po metodi iz uvodne izjave 40 Uredbe (EGS) št. 1031/92. Svet potrjuje te ugotovitve.

I. **INTERES SKUPNOSTI**

(21) Stranke Komisiji niso predložile nobenih dodatnih dejstev ali argumentov v zvezi z interesom Skupnosti. Svet potrjuje sklepe Komisije iz uvodnih izjav 41 do 48 Uredbe (EGS) št. 1031/92, da je v interesu Skupnosti odpraviti škodo, ki jo je povzročil dampinški izvoz iz Belorusije, Rusije in Ukrajine, in tako zaustaviti upadanje proizvodnje v Skupnosti, vendar zadevnim izvoznikom ne odreči dostopa do trga Skupnosti.

J. **ZAVEZA**

(22) Beloruski, ruski in ukrajinski izvozniki so predlagali cenovno zavezo. Vendar je ta ponudba predstavljala le načelno zavezo in ni temeljila na nobeni določeni ceni. Komisija je menila, da je ta enostavna načelna zaveza nesprejemljiva ter je o svoji odločitvi in razlogih zanjo obvestila zadevne izvoznike.

K. **POBIRANJE ZAČASNE DAJATVE**

(23) Glede na velikost sprejetih stopenj dampinga in škodo, ki jo je utrpela industrija Skupnosti, je Svet presodil, da je treba zneske, zavarovane z začasno protidampinško dajatvijo, pobrati do višine dokončne dajatve, pri tem pa sproščati zneske, ki bodo presegli dokončno dajatev –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Uvede se dokončna protidampinška dajatev pri uvozu kalijevega klorida (KCl), ki se uvršča v oznake KN 3104 20 10, 3104 20 50 in 3104 20 90 s poreklom iz Belorusije, Rusije in Ukrajine.

Višina dajatve je enaka razliki med spodaj navedenimi najnižjimi cenami in neto ceno franko na meji Skupnosti, neocarinjeno:

— kalijev klorid, ki vsebuje 40 % K_2O ali manj:

  — standardna kakovost: EKU 57,95 za tono KCl (oznaka TARIC 3104 20 10*10),

  — granulirana kakovost: EKU 65,76 za tono KCl (oznaka TARIC 3104 20 10*20),

— kalijev klorid, ki vsebuje več kot 40 % K_2O, a ne več kot 62 %:

  — standardna kakovost: EKU 86,93 za tono KCl (oznaka TARIC 3104 20 50*10),

  — granulirana kakovost: EKU 98,65 za tono KCl (oznaka TARIC 3104 20 50*20),

— kalijev klorid, ki vsebuje več kot 62 % K_2O: EKU 133,87 za tono KCl.

2. Uporabljajo se določbe, ki veljajo za dajatve.

Člen 2

Zneski, zavarovani z začasno protidampinško dajatvijo v skladu z Uredbo (EGS) št. 1031/92, se dokončno poberejo do višin, kot izhajajo iz dokončnih dajatev, uvedenih v členu 1(1).

Presežki pobranih zavarovanj se sprostijo.

Člen 3

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, dne 23. oktobra 1992

Za Svet

Predsednik

J. COPE